



**WACKER  
NEUSON**

Ersatzteilkatalog  
Spare parts list  
Catalogo de piezas de repuesto  
Catalogue des pièces détachées

**Vibrationsplatte  
Vibratory plate  
Plancha vibratoria  
Plaque vibrante**

**VP1030AW**



Type	VP1030AW
Material Number	5000630423
Version	102
Date	07.2019
Language	de   en   es   fr



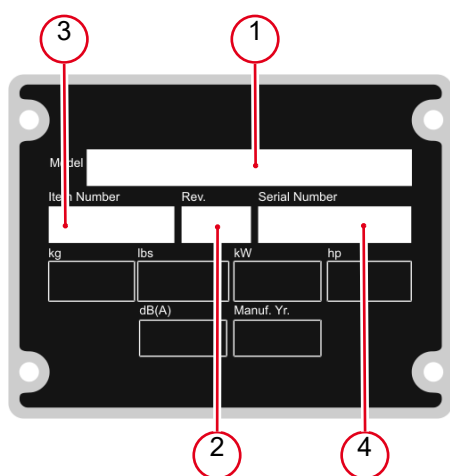
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Copyright © 09.2019  
Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd  
Printed in China.  
All rights reserved.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikelnummer, die Versions-Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Die Nummern meines Gerätes sind:



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

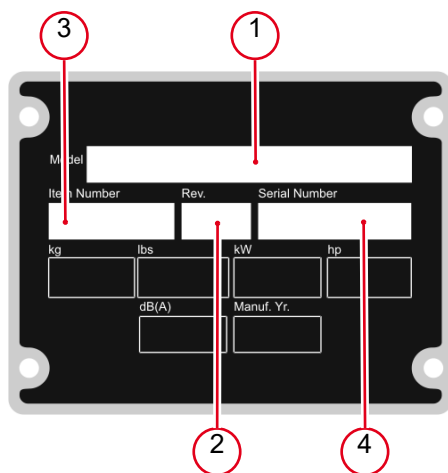
#### Umrechnungstabelle

Volumeneinheit	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Längeneinheit	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Gewicht	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Geschwindigkeit	
1 km/h	0.620 mph
Drehmoment	
1 Nm	0.740 ft.lbs

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

My machine's numbers are:



1. Model
2. Revision
3. Item No.
4. Serial No.

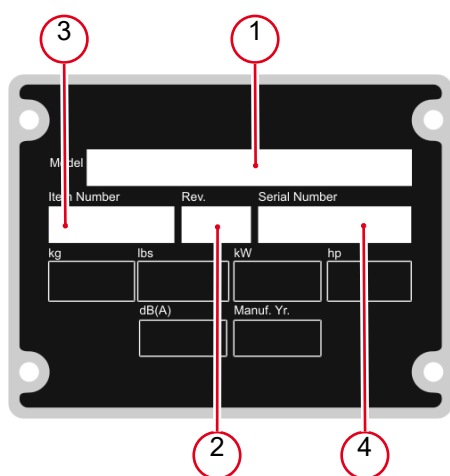
#### Conversion table

Volume unit	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unit of length	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Weight	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Speed	
1 km/h	0.620 mph
Torque	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, esto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Los números de mi máquina son:



1. Modelo
2. Nivel de revisión
3. Número de referencia
4. Número de Serie

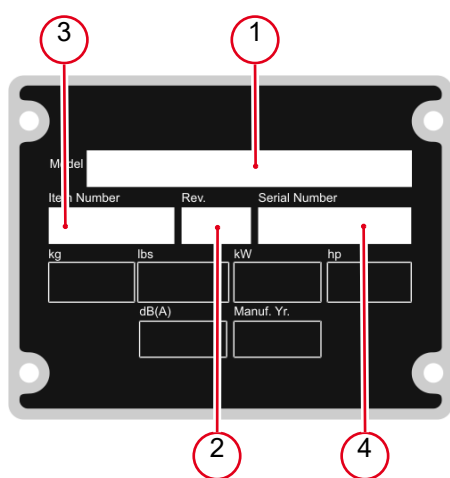
#### Tabla de conversión

Unidad de volumen	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unidad de longitud	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Peso	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Velocidad	
1 km/h	0.620 mph
Par de apriete	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposiez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Les numéros de ma machine sont :



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

#### Table de conversion

Unité de volume	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unité de longueur	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Poids	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Vitesse	
1 km/h	0.620 mph
Couple de serrage	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Grundplatte/Konsole Kpl. Baseplate/console cpl. Plancha-basa/consola compl. Base/console compl. ....	10
---	----

Riemenschutz/Kupplung Beltguard/clutch Guardacorrea/embrague Protection de courroie/embraya .....	12
--	----

Berieselungsanlage Water system kit Juego de sistema de agua Jeu de système d'eau .....	14
--	----

Aufkleber Labels Calcomanias Autocollants .....	16
--	----

Honda-Motor GXR120UT SE3  
 Engine-honda gxr120ut se3  
 Motor honda gxr120ut se3  
 Moteur honda gxr120ut se3

Luftfilter Kpl. Air cleaner cpl. Boitier de filtre compl. Filtro del aire compl. ....	18
--	----

Nockenwelle Camshaft Arbol de levas Arbre à cames .....	20
--	----

Vergaser Carburetor Carburador Carburateur .....	22
---	----

Regler Governor control Regulador Régulateur .....	24
---	----

Kurbelgehäusedeckel Crankcase cover Tapa del cárter Couvercle de carter .....	26
--	----

Kurbelwelle Crankshaft Cigüeñal Vilebrequin .....	28
--	----

Motor Engine block Motor Moteur .....	30
--	----

Lüftergehäuse Blower housing Cubierta Bouclier .....	32
---	----

Schwungrad/Zündspule Flywheel/ignition coil Volante/bobina de encendido Volant /bobine d'allumage .....	34
--	----

Kraftstofftank Kpl. Fuel tank cpl. Depósito de combustible compl. Réservoir de carburant compl. ....	36
---	----

Auspufftopf Kpl. Muffler cpl. Silenciador compl. Pot d'échappement compl. ....	38
---	----

Kolben Piston Pistón Piston .....	40
--	----

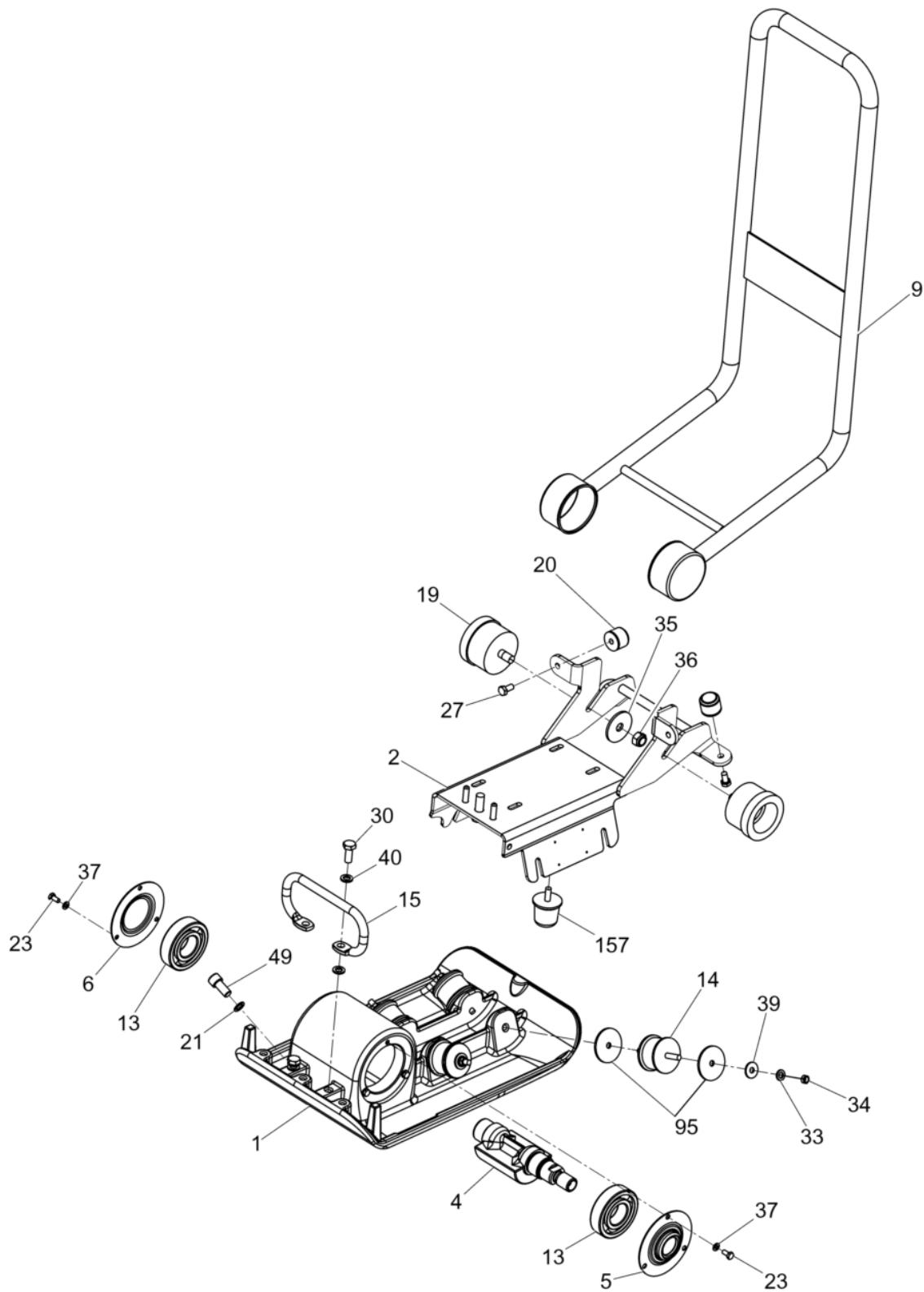
Starter Komplet Starter complete Juego de arrancador Jeu de démarreur .....	42
--	----

Sonderzubehör  
Accessories  
Accesorios  
Accessoires

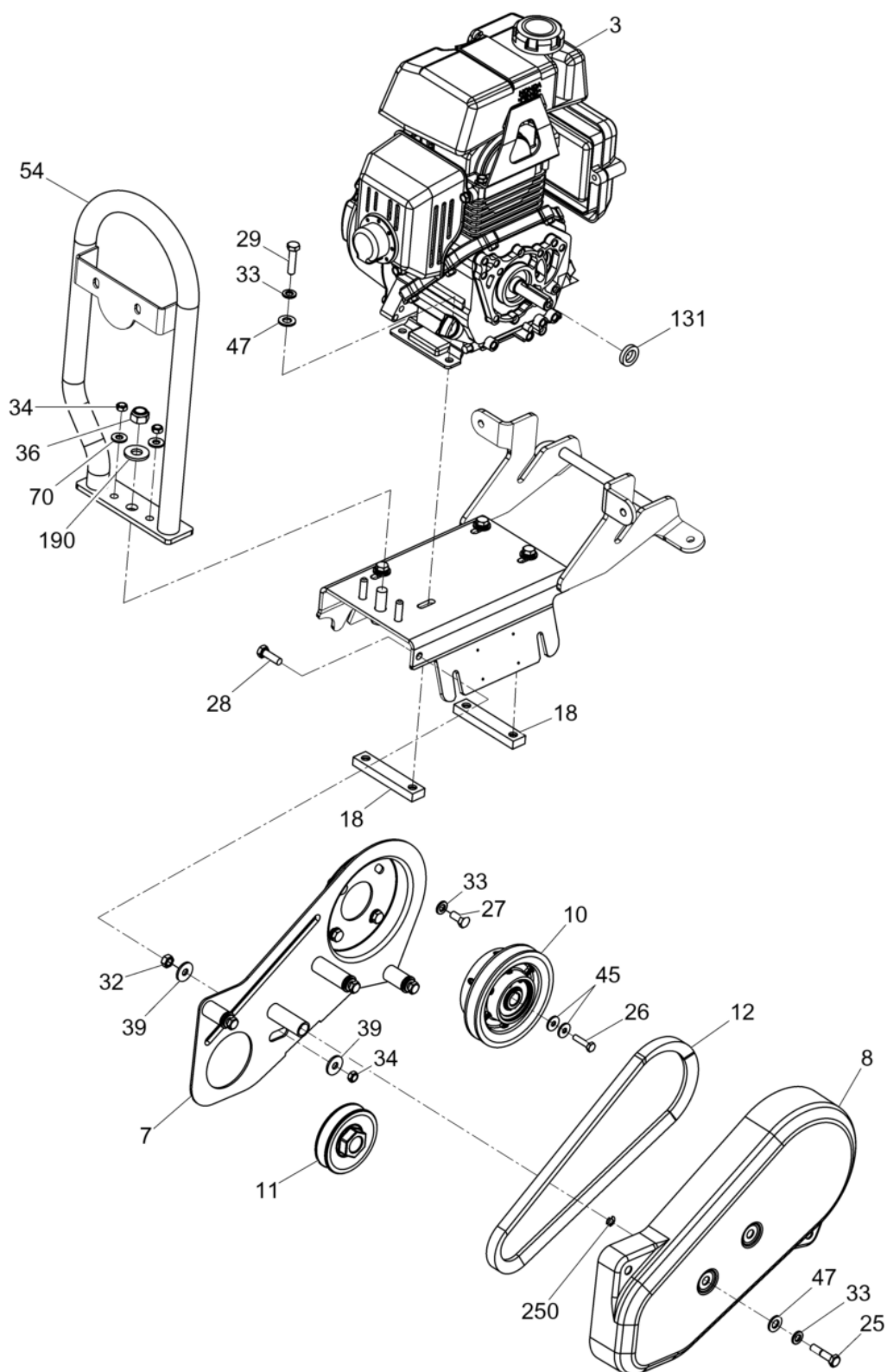
Gleitvorrichtung Urethane pad kit Placa de deslizamiento Jeu de tapis en polyuréthane .....	44
--	----



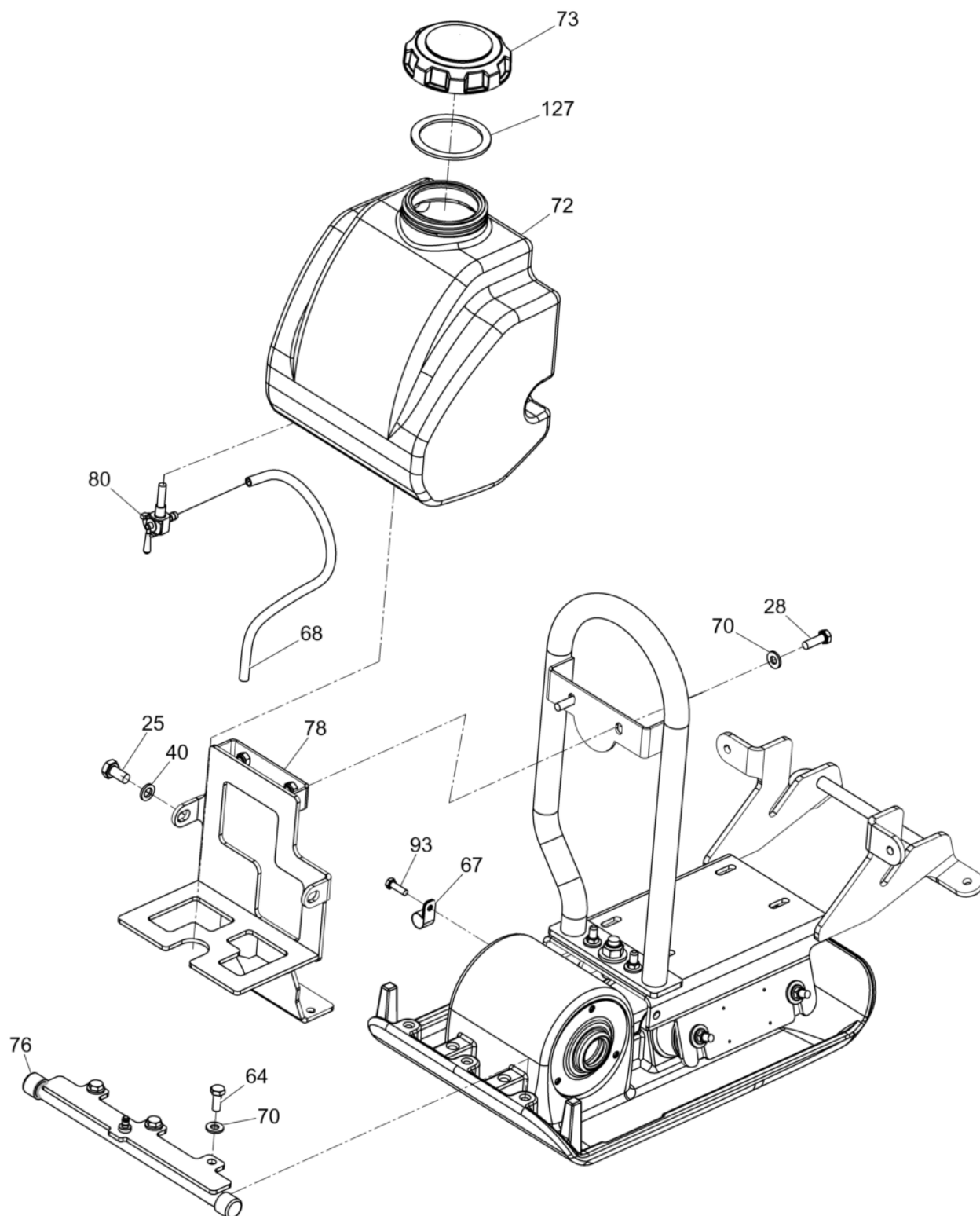




Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000401261	1	pc	Grundplatte Plancha-basa	Baseplate Base	30cm	
2	5000401604	1	pc	Bedienungskonsole Pupitre de mando	Console Panneau de contrôle		
4	5000130046	1	pc	Erregerwelle Eje del excitador	Exciter shaft Arbre de l'excitatrice	10kn	
5	5000115053	1	pc	Kappe Tapa	Cap Capuchon		
6	5000115054	1	pc	Kappe Tapa	Cap Capuchon		
9	5000130113	1	pc	Führungsbügel Kpl. Manija compl.	Guide handle cpl. Poignée compl.		
13	5000114484	2	pc	Kugellager Rodamiento de bolas	Ball bearing Roulement à billes		
14	5000400388	4	pc	Puffer Amortiguador	Shockmount Silentbloc		
15	5000130065	1	pc	Tragegriff Manija de levante	Lifting handle Poignée de relèvement		
19	5000130064	2	pc	Puffer Amortiguador	Shockmount Silentbloc		
20	5000401835	4	pc	Puffer Amortiguador	Shockmount Silentbloc		
21	5000013444	1	pc	Dichtring Anillo de junta	Gasket Bague d'étanchéité	A12 x 18	DIN7603
23	5000012357	5	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M6 x 12 8Nm/6ft.lbs	DIN933
27	5000012361	4	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 16 25Nm/18ft.lbs	DIN933
30	5000011440	2	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M10 x 25 74Nm/55ft.lbs	DIN933
33	5000012397	4	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort	A8	DIN127
34	5000010367	4	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985
35	5000114766	2	pc	Scheibe Arandela elástica	Flat washer Rondelle de ressort	0,531 x 1,625 x 0,12	
36	5000010366	2	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M12X1.75 38Nm/28ft.lbs	DIN985
37	5000010649	6	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort	A6	DIN128
39	5000010374	4	pc	Scheibe Arandela	Flat washer Rondelle		
40	5000407043	4	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort		
49	5000011530	1	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique	M12 x 25 120Nm/89ft.lbs	ISO4762
95	5000130023	8	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
157	5000130961	1	pc	Puffer Amortiguador	Shockmount Silentbloc		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
3	5100045647	1	pc	Benzinmotor GXR120UT SE3 Motor a gasolina gxr120ut se3	Petrol engine gxr120ut se3 Moteur à essence gxr120ut se3		
7	5000400743	1	pc	Riemenschutz Guardacorrea	Beltguard Protection de courroie		
8	5000130010	1	pc	Riemenschutz Guardacorrea	Beltguard Protection de courroie		
10	5000130041	1	pc	Fliehkraftkupplung Embrague	Centrifugal clutch Embrayage		
11	5000403567	1	pc	Scheibe Polea	Pulley Poulie		
12	5000114178	1	pc	Keilriemen Correa en v	V-belt Courroie trapézoïdale		
18	5000130139	2	pc	Stange Barra	Bar Barre		
25	5000401840	4	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Boulon à tête hexagonale		
26	5000011469	1	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M6 x 25 10Nm/7ft.lbs	DIN933
27	5000012361	4	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 16 25Nm/18ft.lbs	DIN933
28	5000011457	1	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
29	5000011340	4	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 35 25Nm/18ft.lbs	DIN931
32	5000010882	1	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal		
33	5000012397	12	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort	A8	DIN127
34	5000010367	3	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985
36	5000010366	1	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M12X1.75	DIN985
39	5000010374	2	pc	Scheibe Arandela	Flat washer Rondelle		
45	5000010373	2	pc	Scheibe Arandela	Flat washer Rondelle	6	ISO7093
47	5000010621	8	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
54	5000401281	1	pc	Tragegriff Manija de levante	Lifting handle Poignée de relèvement		
70	5000033198	2	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
131	5000130904	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle	25,4 x 15,5 x 5,0	
190	5000031565	1	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	12	DIN6796
250	5000400406	4	pc	E-Ring E-anillo	E-ring E-anneau		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
24	5000130986	1	pc	Berieselungsanlage Juego de sistema de agua	Water system kit Jeu de système d'eau		
25	5000012364	2	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M10 x 20 49Nm/36ft.lbs	DIN933
28	5000011457	2	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
40	5000407043	2	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort		
64	5000012362	3	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	25Nm/18ft.lbs	
67	5000130003	1	pc	Schelle Abrazadera	Clamp Agrafe		
68	5002005049	1	pc	Kraftstoffleitung Manguera de combustible	Fuel hose Tuyau de carburant	3/16 x 13in	
70	5000033198	5	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
72	5000401555	1	pc	Wassertank Depósito de agua	Water tank Réservoir d'eau		
73	5000130374	1	pc	Tankdeckel Tapa del tanque	Water tank cap Chapeau de réservoir		
76	5000401568	1	pc	Verteiler Distribuidor	Manifold Tubulure		
78	5000401501	1	pc	Konsole Soporte	Bracket Support		
80	5000027149	1	pc	Kraftstoffhahn Grifo	Shutoff valve Robinet		
93	5000011470	1	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M6 x 20 10Nm/7ft.lbs	DIN933
127	5000130641	1	pc	Dichtung Empaque	Seal Joint		

# VP1030

## LOW VIB

129



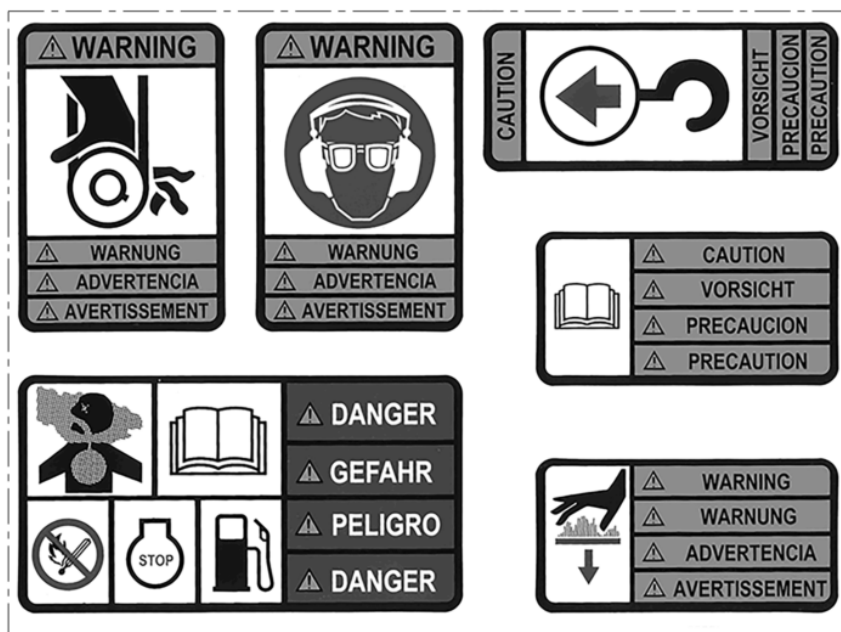
312

# WACKER NEUSON

200



61



52



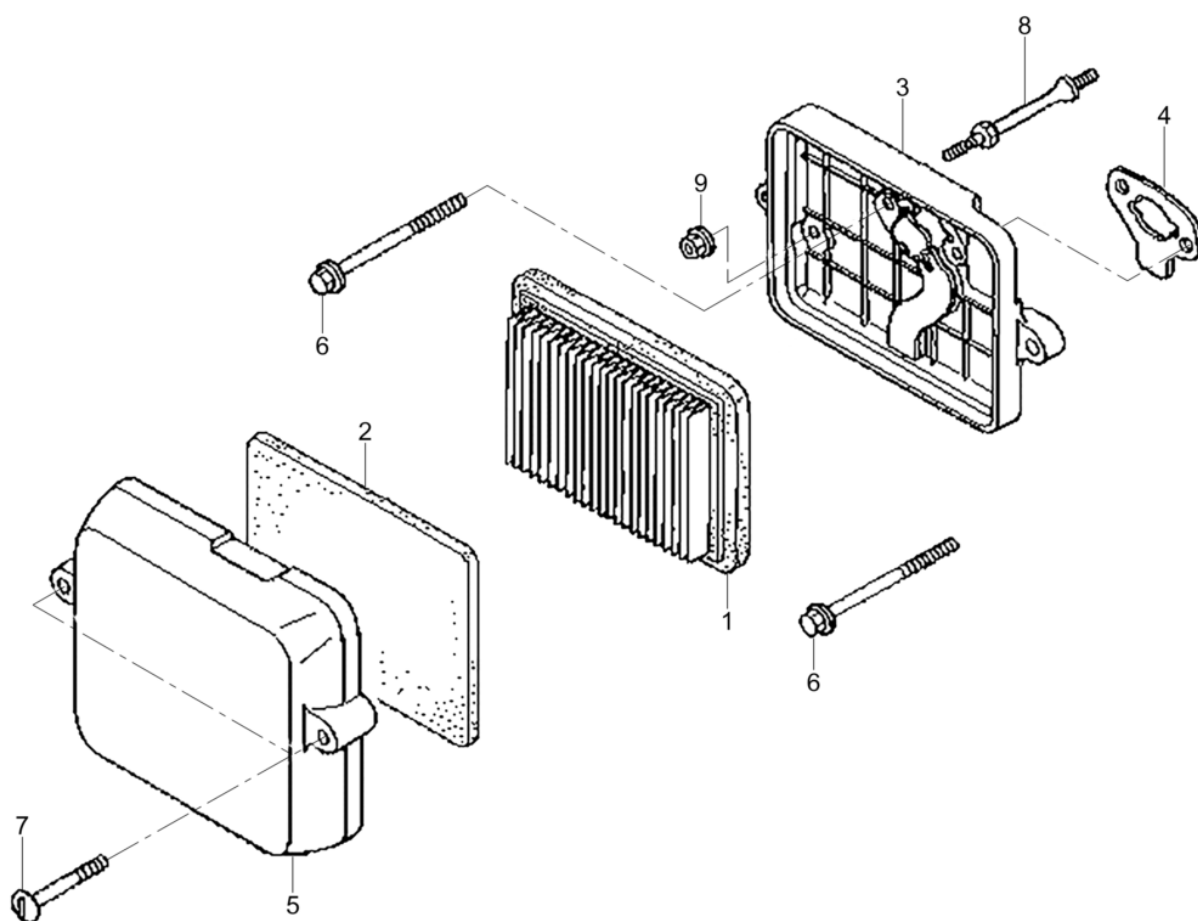
320



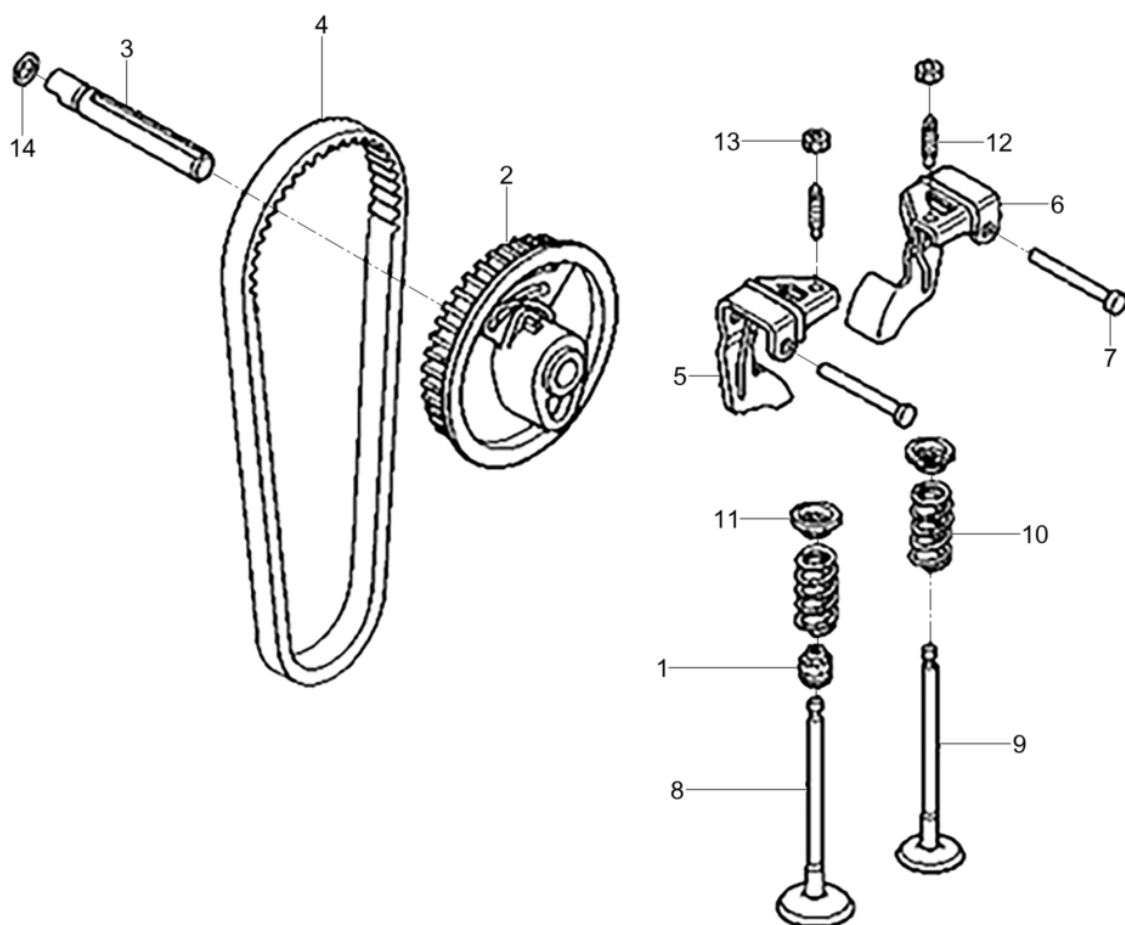
210



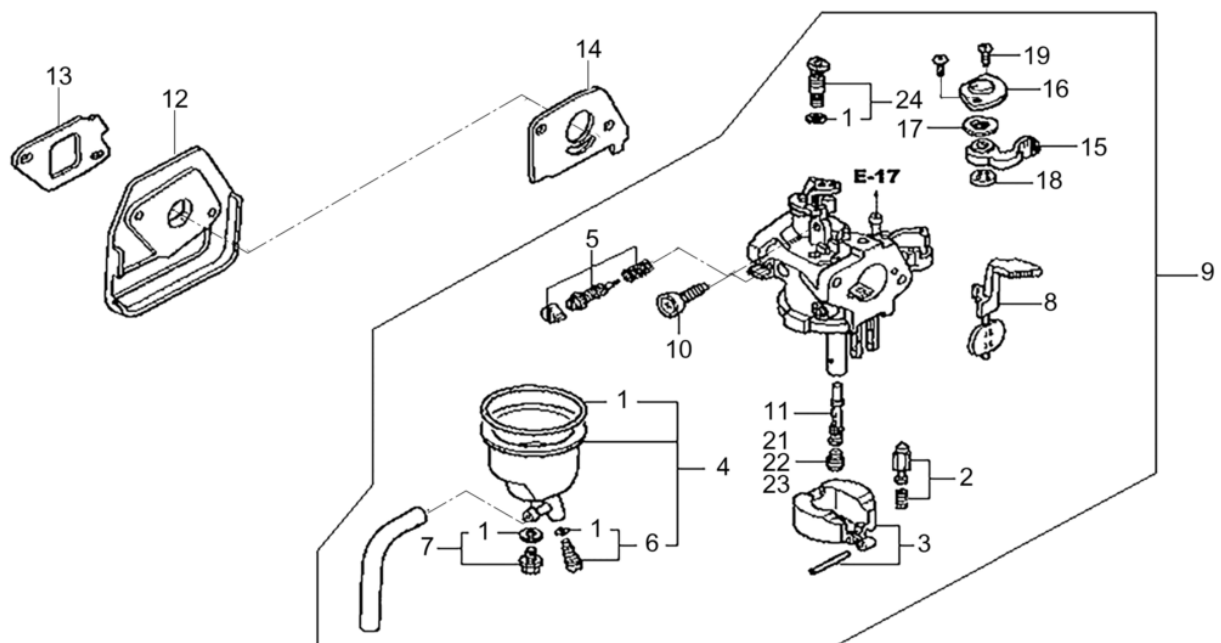
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
52	5000116940	1	pc	Aufkleberblatt Hoja de calcomanía	Label sheet Lame de talochage		
61	5000153795	1	pc	Aufkleber Calcomania	Label Autocollant		
129	5000401532	1	pc	Aufkleber Calcomania	Label Autocollant		
200	5000401566	1	pc	Aufkleber Calcomania	Label Autocollant		
210	5000401594	1	pc	Aufkleber Calcomania	Label Autocollant		
312	5100045462	1	pc	Aufkleber Calcomania	Label Autocollant		
320	5000401907	1	pc	Aufkleber-Motor Calcomania-motor	Label-engine Autocollant-moteur		



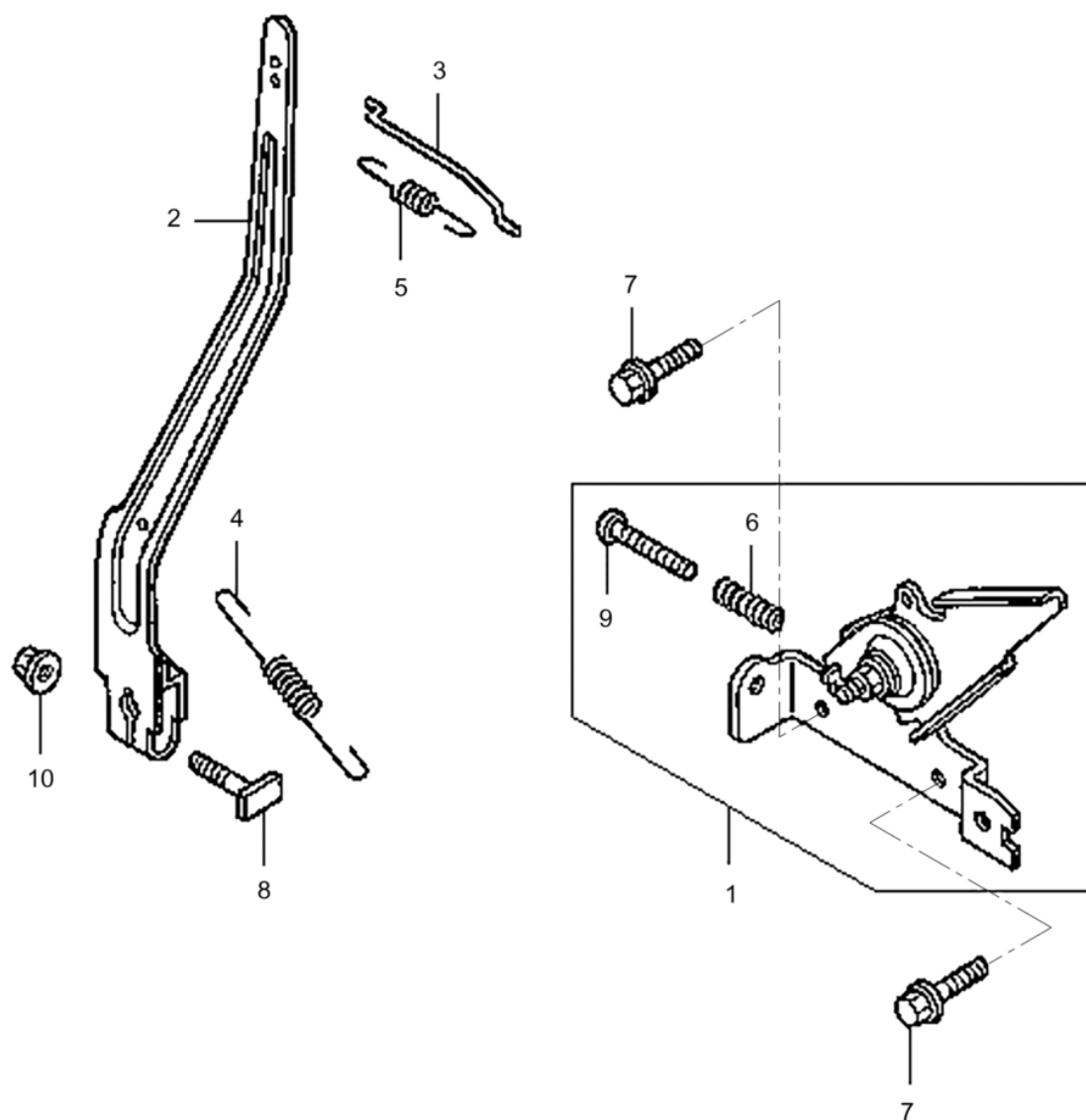
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000209825	1	pc	Filtereinsatz Elemento-filtro	Air filter element Élément filtrant		
2	5000162094	1	pc	Filtereinsatz Elemento-filtro	Air filter element Élément filtrant		
3	5000162095	1	pc	Gehäuse Caja	Housing Carter		
4	5000162097	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
5	5000162096	1	pc	Luftfilterdeckel Tapa-filtro del aire	Air cleaner cover Couvercle-filtre à air		
6	5000162098	2	pc	Flanschbolzen Perno de reborde	Flange bolt Boulon à bride		
7	5000162099	2	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
8	5000162100	1	pc	Gewindebolzen Perno prisionero	Stud Goujon		
9	5000071056	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M6	



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000162176	1	pc	Dichtung Empaque	Seal Joint		
2	5100051880	1	pc	Nockenwelle Arbol de levas	Camshaft Arbre à cames		
3	5000162165	1	pc	Nockenwelle Arbol de levas	Camshaft Arbre à cames		
4	5000162166	1	pc	Synchronriemen Correa de sincronización	Timing belt Courroie de synchronisation		
5	5100049252	1	pc	Kipphebel Balancín	Rocker arm Culbuteur		
6	5100049253	1	pc	Kipphebel Balancín	Rocker arm Culbuteur		
7	5000162169	2	pc	Kipphebelwelle Eje del balancín	Rocker arm shaft Arbre du culbuteur		
8	5000162170	1	pc	Einlaßventil Válvula de admisión	Intake valve Soupape d'admission		
9	5000162171	1	pc	Auslaßventil Válvula de escape	Exhaust valve Soupape d'échappement		
10	5000162172	2	pc	Ventilfeder Resorte de válvula	Valve spring Ressort de soupape		
11	5100051881	2	pc	Federteller Seguro de válvula	Valve holder Porte-soupape		
12	5000162173	2	pc	Stößeleinstellschraube Tornillo de ajuste de alzaválvulas	Tappet adjusting screw Vis de réglage de poussoir		
13	5000162174	2	pc	Gegenmutter Contratuerca	Tappet adjusting nut Contre-écrou		
14	5000162175	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	6,8 x 1,9	

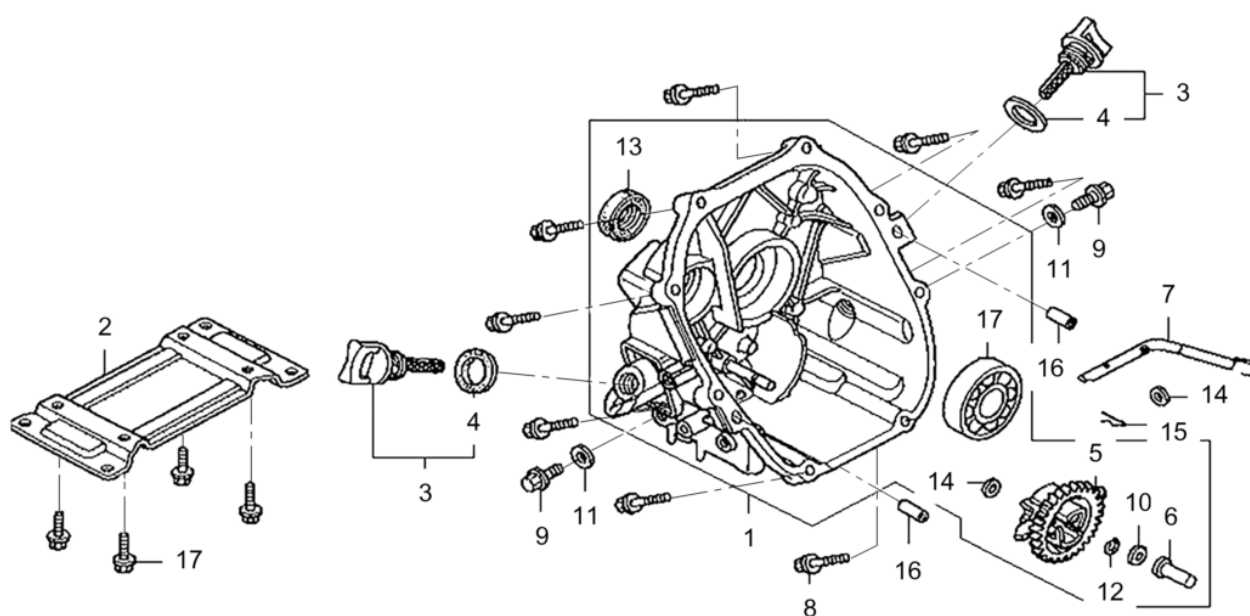


Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000162080	1	pc	Dichtungssatz Juego de juntas	Gasket set Jeu de joints		
2	5000071022	1	pc	Schwimmernadel Kpl. Válvula de flotador	Set-float valve Pointeau du carburateur		
3	5000156666	1	pc	Schwimmer Kpl. Flotador compl.	Float cpl. Flotteur compl.		
4	5100051882	1	pc	Schwimmer Kpl. Flotador compl.	Float assembly Flotteur compl.		
5	5100051883	1	pc	Gewindestift Tornillo	Screw-set Vis		
6	5000162082	1	pc	Gewindestift Tornillo	Setscrew Vis		
7	5100051884	1	pc	Gewindestift Tornillo	Screw-set Vis		
8	5000162083	1	pc	Chokewelle Kpl. Eje estrangulador compl.	Choke shaft cpl. Arbre étrangleur compl.		
9	5100051885	1	pc	Vergaser Kpl. Carburador compl.	Carburetor assembly Carburateur compl.		
10	5000071018	1	pc	Anschlagschraube Tornillo de tope	Throttle stop screw Vis		
11	5100051886	1	pc	Hauptdüse Chicler principal	Jet-main Gicleur principal		
12	5100051887	1	pc	Isolato Aislador	Insulator Isolant		
13	5000162087	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
14	5000078545	1	pc	Dichtung Junta	Seal Joint		
15	5000162088	1	pc	Kraftstoffhahn Palanca	Fuel valve lever Levier		
16	5000073269	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
17	5000073270	1	pc	Federscheibe Arandela elástica	Spring washer Rondelle à ressort		
18	5000073272	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
19	5100005317	2	pc	Kegelkopfschraube 3X6 Tornillo	Screw Vis	3x6	
20	5000162089	1	pc	Rohr Tubo	Tube Tube		
21	5000156675	1	pc	Hauptdüse Chicler principal	Main jet Gicleur principal	55	
22	5000162090	1	pc	Hauptdüse Chicler principal	Main jet Gicleur principal		
23	5000162091	1	pc	Hauptdüse Chicler principal	Main jet Gicleur principal	60	
24	5000081997	1	pc	Leerlaufdüsensatz Juego-chicler piloto	Set-pilot jet Jeu-gicleur de ralenti	38	

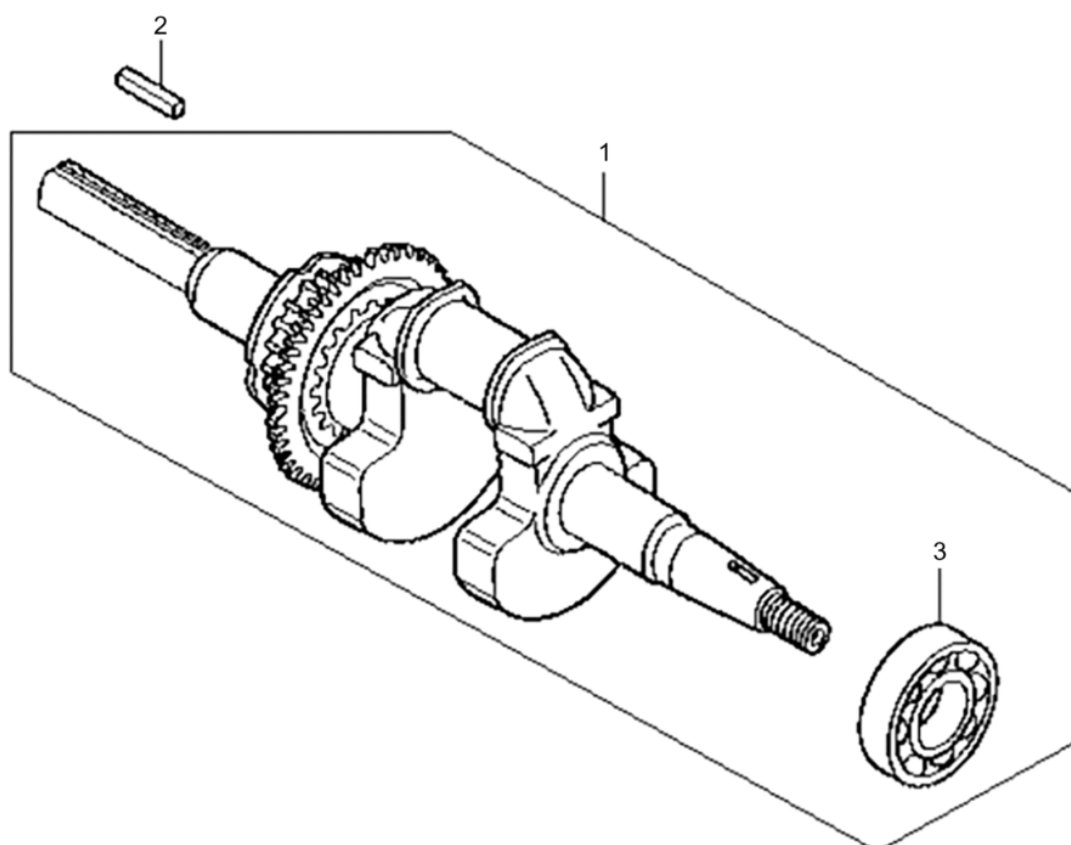




Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000162128	1	pc	Betätigung Kpl. Regulador compl.	Control cpl. Commande compl.		
2	5000162124	1	pc	Reglerhebel Palanca del gobernador	Governor lever Levier régulateur		
3	5000162125	1	pc	Reglerstange Varilla	Governor rod Tringle		
4	5000162126	1	pc	Reglerfeder Resorte del regulador	Governor spring Ressort régulateur		
5	5000162127	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
6	5000054088	1	pc	Feder Resorte de ajuste	Adjusting spring Ressort d'ajustage		
7	5000152487	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6x14	
8	5200000457	1	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon		
9	5000162129	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
10	5000071056	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M6	



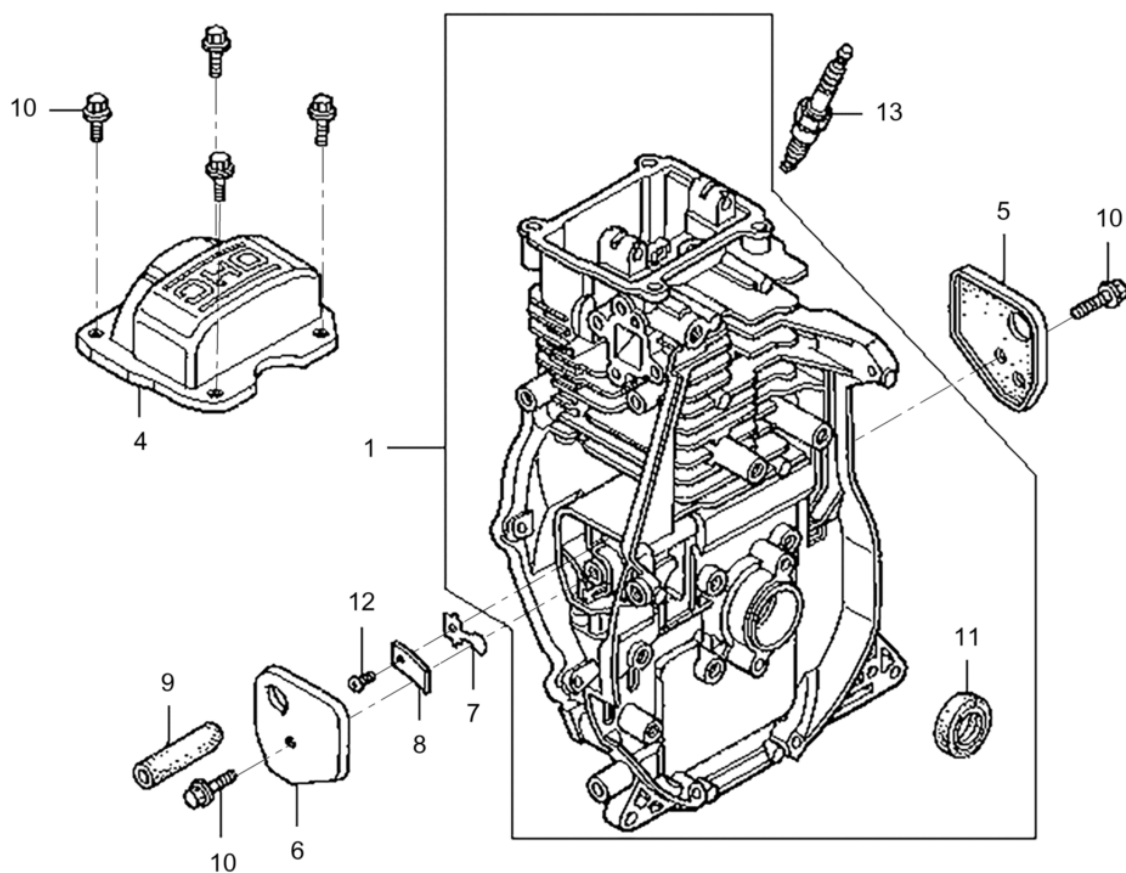
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051888	1	pc	Deckel Kpl. Tapa compl.	Cover assembly Couvercle compl.		
2	5000162150	1	pc	Konsole Soporte	Bracket Support		
3	5100051889	2	pc	Ölpeilstab Kpl. Tapa compl.	Cap assembly Couvercle compl.		
4	5100051314	2	pc	Dichtung Junta	Seal Joint		
5	5000162152	1	pc	Regler Kpl. Regulador compl.	Governor cpl. Régulateur compl.		
6	5100051873	1	pc	Gleitstück Manguito	Slider Douille		
7	5000162153	1	pc	Reglerwelle Eje de regulador	Governor shaft Arbre régulateur		
8	5000081737	8	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 25	
9	5000070964	2	pc	Verschlußschraube Tapón roscado	Plug (threaded) Bouchon		
10	5100051874	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
11	5000070963	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
12	5000081615	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt		
13	5000070969	1	pc	Wellendichtring Sello del eje	Shaft seal Bague d'étanchéité		
14	5000071639	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle	6M	
15	5000054033	1	pc	Stift Pasador	Pin Goupille		
16	5000162155	2	pc	Paßstift Espiga	Dowel pin Cheville		
17	5000162156	4	pc	Flanschbolzen Perno de reborde	Flange bolt Boulon à bride		
18	5000070961	1	pc	Rillenkugellager Rodamiento de bolas	Grooved ball bearing Roulement à billes		



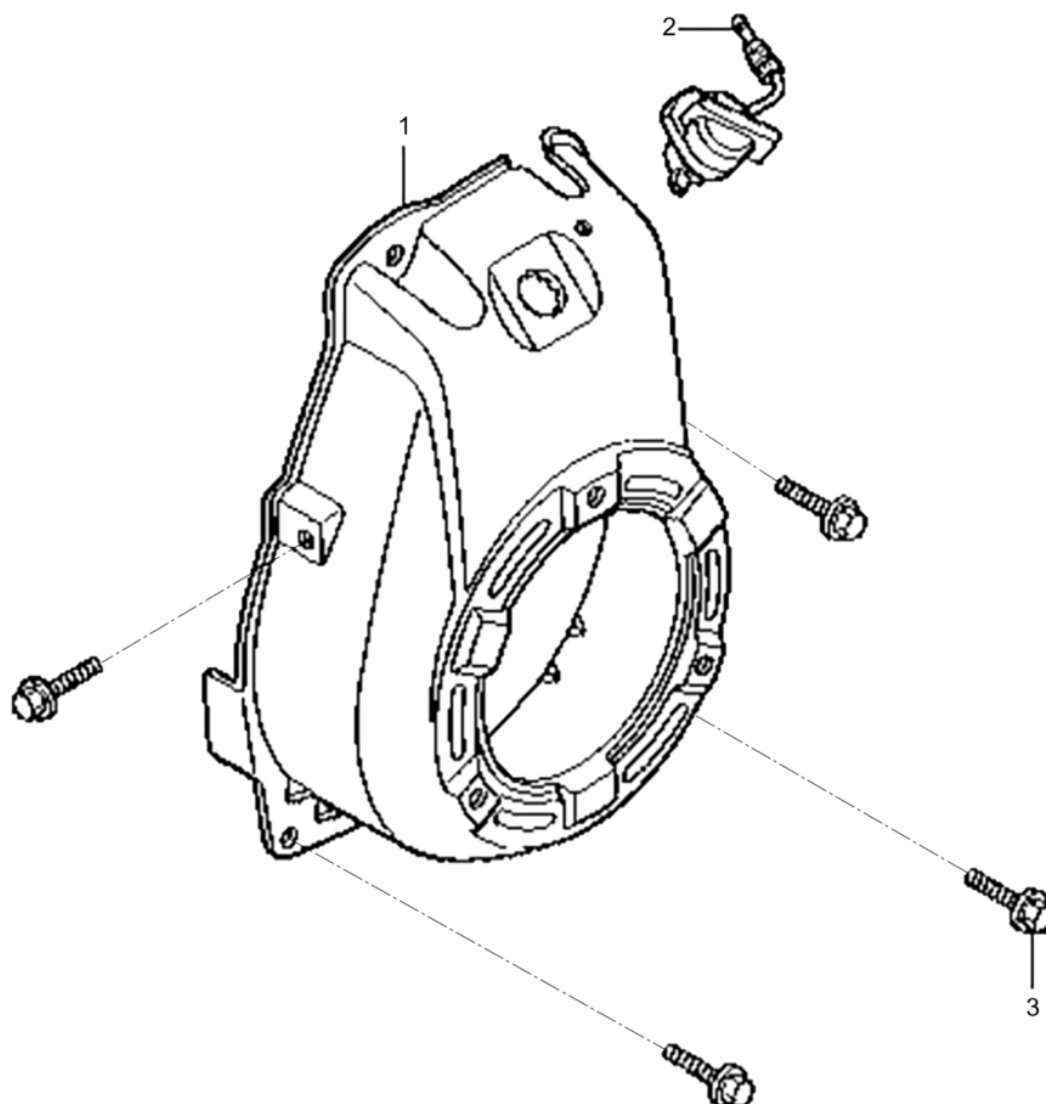
**VP1030AW****Kurbelwelle  
Crankshaft  
Cigueñal  
Vilebrequin**

Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051890	1	pc	Kurbelwelle Cigueñal	Crankshaft Vilebrequin		
2	5000151053	1	pc	Passfeder Chaveta	Square key Clavette	5 x 5 x 33	
3	5100049242	1	pc	Kugellager Rodamiento a bolas	Ball bearing Roulement rainuré à billes		





Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051891	1	pc	Zylinder Kpl. Cilindro compl.	Cylinder assembly Cylindre compl.		
4	5000162136	1	pc	Zylinderkopf Culata	Cylinder head Culasse		
5	5000162137	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
6	5000162138	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
7	5000162139	1	pc	Ventil Válvula	Valve Soupape		
8	5000162140	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
9	5000162141	1	pc	Entlüftungrohr Tubo respiradero	Breather tube Tube reniflard		
10	5000152487	6	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6x14	
11	5000070962	1	pc	Wellendichtring Sello del eje	Shaft seal Bague d'étanchéité		
12	5000157555	1	pc	Flachkopfschraube Tornillo de cabeza de cono achatado	Pan head screw Vis ber	M3 x 5	
13	5000157610	1	pc	Zündkerze Bujía	Spark plug Bougie d'allumage		

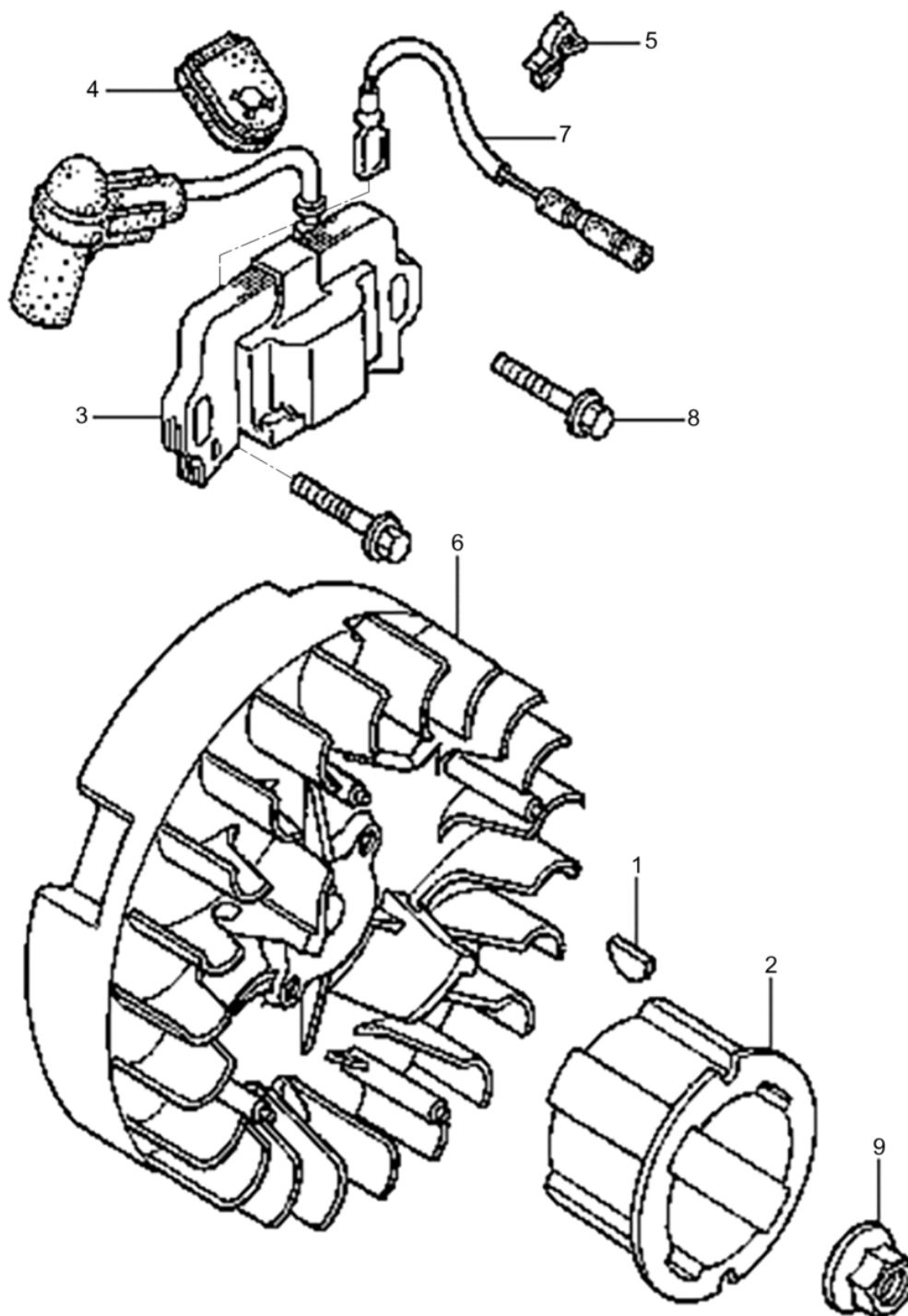




**VP1030AW****Lüftergehäuse  
Blower housing  
Cubierta  
Bouclier**

Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051892	1	pc	Lüftergehäuse Cubierta	Housing-blower Boîtier du ventilateur		
2	5000162079	1	pc	Schalter-Lauf/Halt Interruptor de marcha/parada	Run/stop switch Interrupteur de fonctionnement		
3	5000152487	4	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6x14	

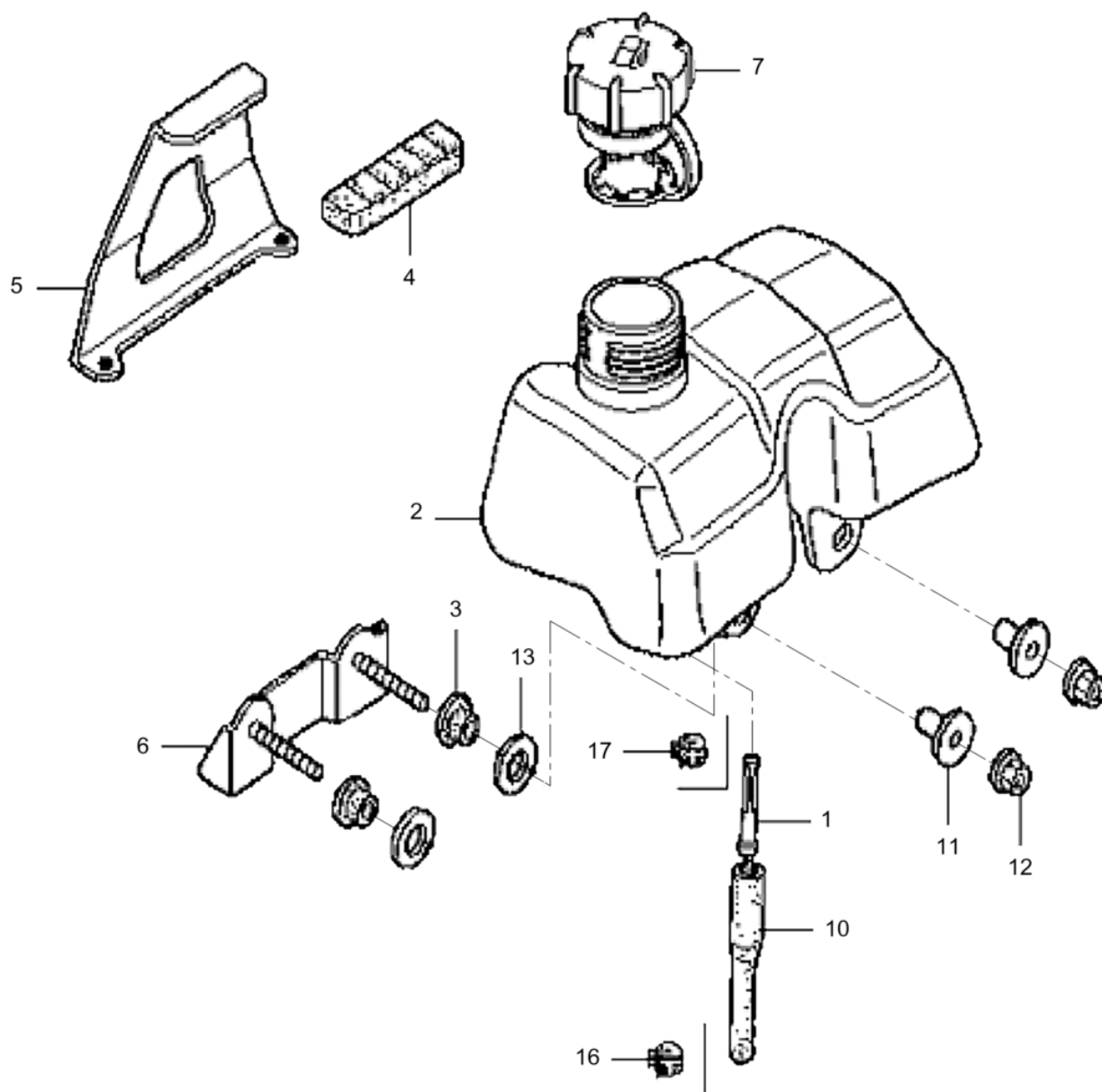




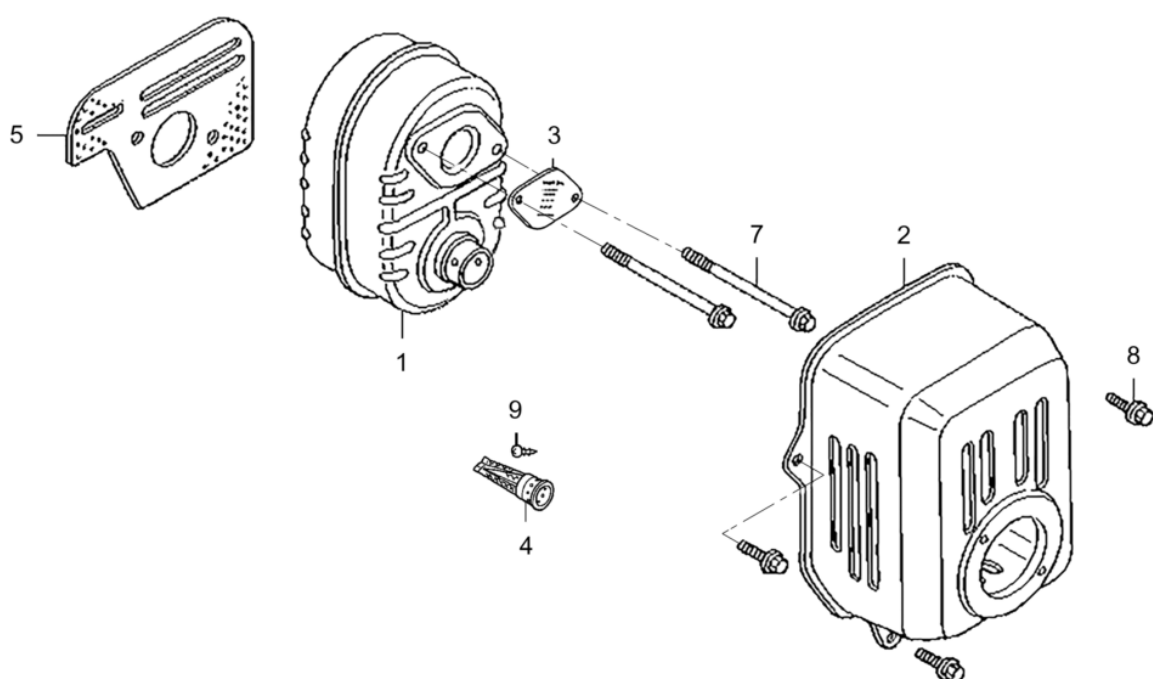
**VP1030AW****Schwungrad/Zündspule  
Flywheel/ignition coil  
Volante/bobina de encendido  
Volant /bobine d'allumage**

Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000068967	1	pc	Keil Chaveta woodruff	Woodruff key Clavette woodruff	25 x 18	
2	5100049213	1	pc	Mitnehmer Arrastrador	Carrier Levier d'entrainement		
3	5100051893	1	pc	Zündspule Bobina de encendido	Ignition coil Bobine d'allumage		
4	5000162120	1	pc	Tülle Ojal	Grommet Passe-fil		
5	5000157743	1	pc	Befestigung Clip	Clip Clip		
6	5100051894	1	pc	Schwungrad Volante	Flywheel Volant		
7	5000162122	1	pc	Kabel Alambre	Wire Fil		
8	5000071055	2	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 20 10Nm/7ft.lbs	
9	5000162686	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Écrou	M14	





Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000162108	1	pc	Kraftstofffilter Filtro de combustible	Fuel filter Filtre à carburant		
2	5100051895	1	pc	Kraftstofftank Depósito de combustible	Tank-fuel Réservoir de carburant		
3	5000209828	2	pc	Konsole Ménsula	Mounting bracket Support		
4	5100051896	1	pc	Konsole Ménsula	Bracket-mounting Support		
5	5000162112	1	pc	Strebe Apoyo	Brace Ventrière		
6	5000209830	1	pc	Strebe Apoyo	Brace Ventrière		
7	5000162113	1	pc	Tankverschluß Tapa del tanque	Fuel tank cap Chapeau de réservoir		
10	5100051897	1	pc	Kraftstoffleitung Manguera de combustible	Hose-fuel Tuyau de carburant		
11	5000162115	2	pc	Ring Mit Bund Anillo con collar	Collar ring Anneau avec collet		
12	5000209834	2	pc	Sicherungsmutter Contratuerca	Lock nut Contre-écrou		
13	5000209835	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
16	5000208617	1	pc	Rohrschelle Abrazadera	Clamp Agrafe		
17	5000151933	1	pc	Befestigung Clip	Clip Clip	10,5	

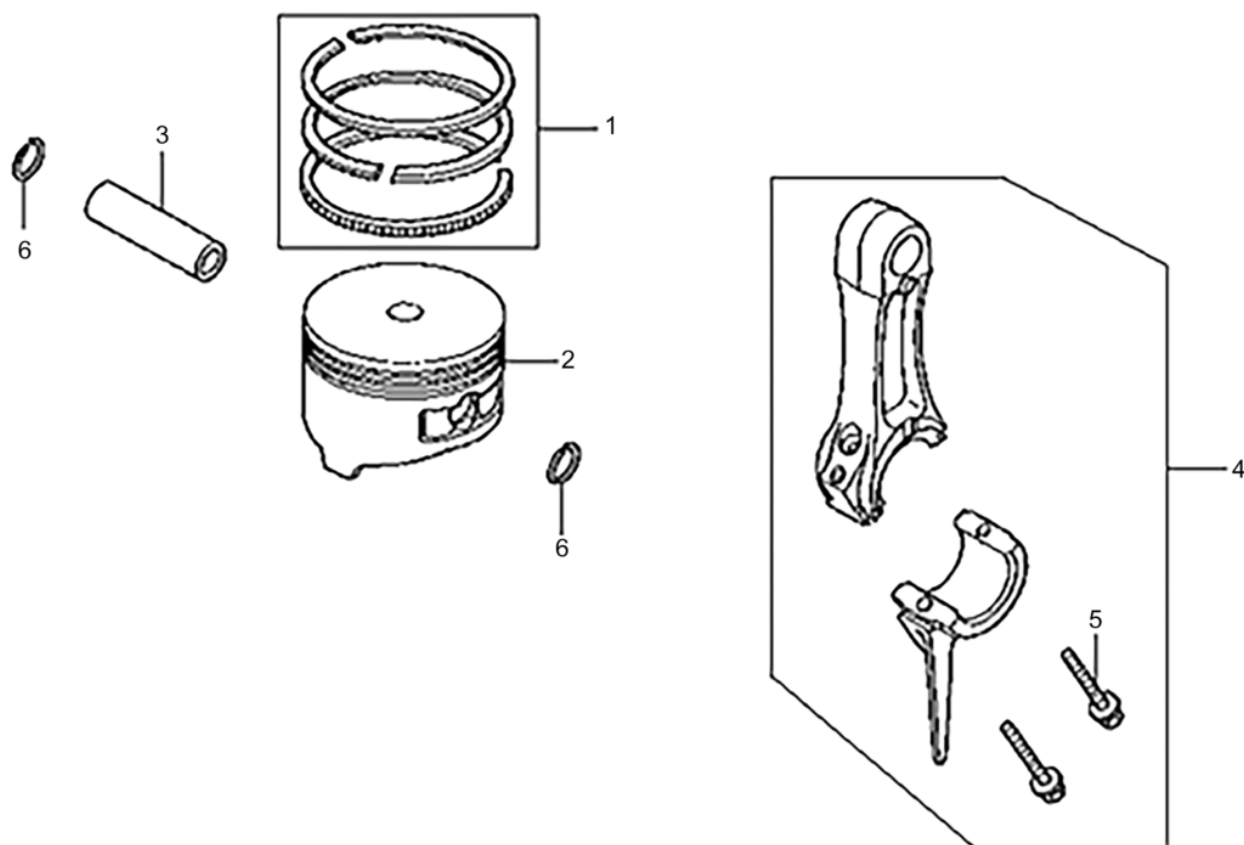


**VP1030AW**

**Auspufftopf Kpl.**  
**Muffler cpl.**  
**Silenciador compl.**  
**Pot d'échappement compl.**

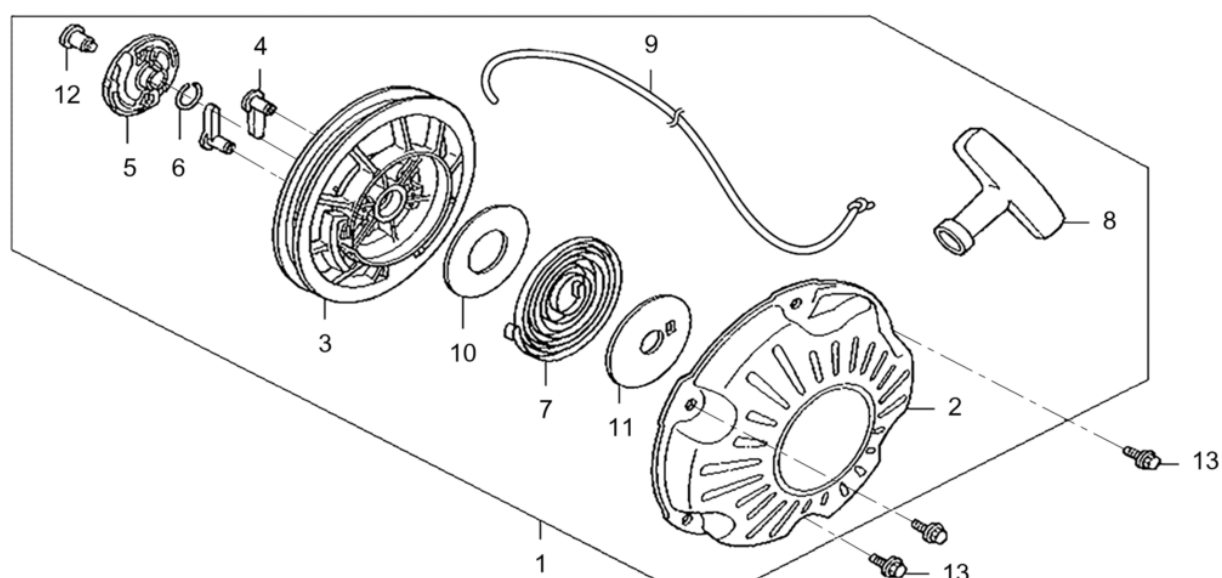
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051898	1	pc	Auspufftopf Silenciador	Muffler Pot d'échappement		
2	5000162102	1	pc	Schutz Protector	Guard Protection		
3	5100051901	1	pc	Platte, Abstellnummer Placa, número de arresto	Plate, arrester number Plaque, numéro d'arrêt		
4	5000162107	1	pc	Funkenfänger Parachispas	Spark arrester Pare-étincelles		
5	5000162104	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
7	5000162106	2	pc	Flanschbolzen Perno de reborde	Flange bolt Boulon à bride		
8	5000152487	3	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6x14	
9	5000150916	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M4x6	



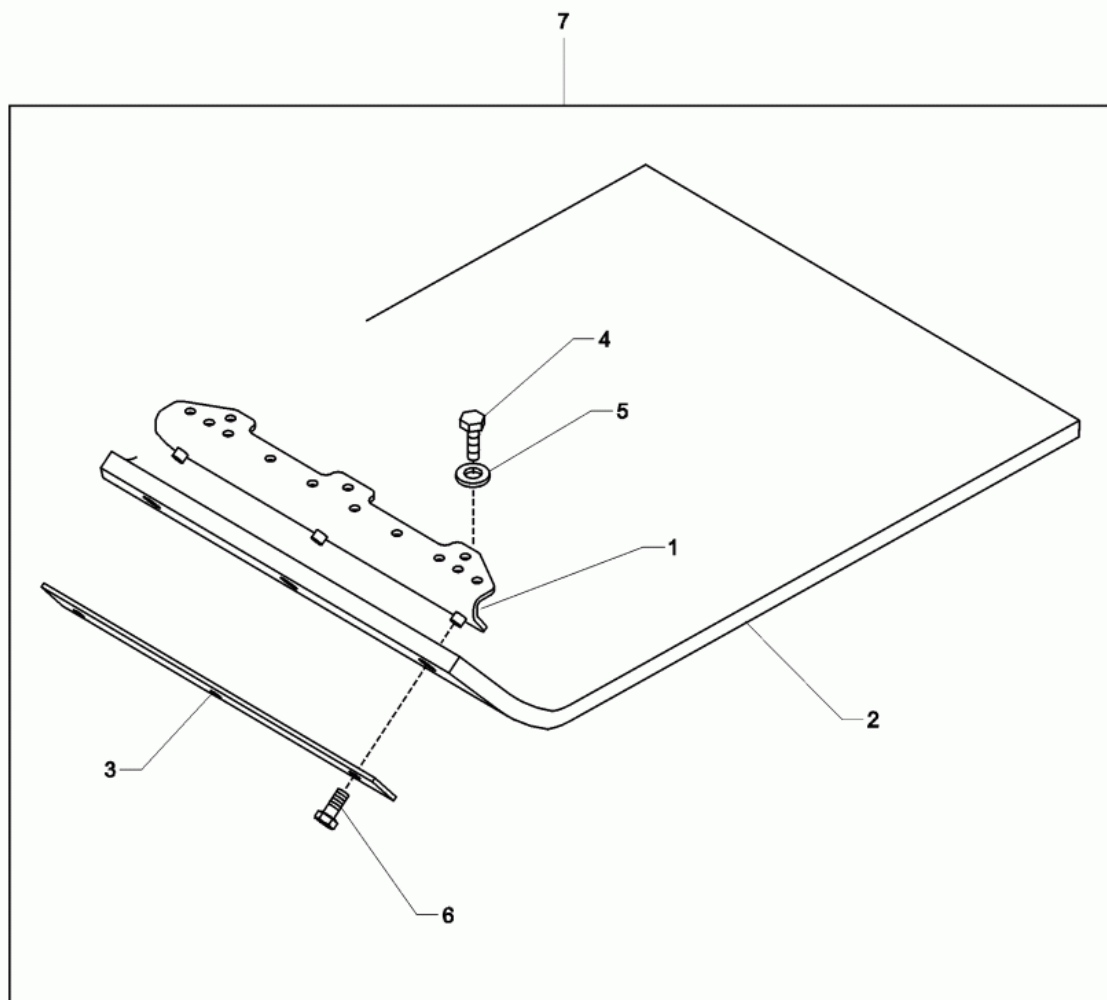




Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100051899	1	pc	Kolbenringsatz Juego de anillos	Set-piston rings Jeu de segments		
2	5100051900	1	pc	Kolben Pistón	Piston Piston		
3	5000071008	1	pc	Kolbenbolzen Pasador de pistón	Piston pin Axe de piston		
4	5100049247	1	pc	Pleuel Biela	Connecting rod Bielle		
5	5100049249	2	pc	Flanschschraube 6X32 Tornillo de brida 6x32	Flange screw 6x32 Vis de bride 6x32		
6	5000081751	2	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measurem.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000162070	1	pc	Reversierstarter Arrancador	Recoil starter Démarreur		
2	5000162071	1	pc	Startergehäuse Caja del arrancador	Starter housing Carter de démarreur		
3	5100049067	1	pc	Seilscheibe Polea para cuerda	Rope disc Poulie de démarrage		
4	5000156728	2	pc	Ratsche Trinquete	Ratchet (pawl) Cliquet		
5	5000156729	1	pc	Führung Guía	Ratchet guide Ancre		
6	5000162073	1	pc	Reibfeder Resorte de fricción	Friction spring Ressort de friction		
7	5000081777	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
8	5100049068	1	pc	Startergriff Empuñadura del arranque	Starter handle Poignée du lanceur		
9	5100049069	1	pc	Starterseil Cuerda de arranque	Starter rope Corde de starter		
10	5000162075	1	pc	Seitenplatte Placa lateral	Side plate Plaque latérale		
11	5000162076	1	pc	Seitenplatte Placa lateral	Side plate Plaque latérale		
12	5000081782	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
13	5000081750	3	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 8	



wc\_ex0130144001\_04

Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Description	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000130145	1	pc	Konsole Ménsula	Mounting bracket Support		
2	5000112350	1	pc	Gleitplatte Placa deslizante	Paving stone pad Dispositif à pavés	40cm	
3	5000112349	1	pc	Konsole Soporte	Bracket Support		
4	5000012362	6	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	20Nm/15ft.lbs	
5	5000033198	3	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
6	5000011457	3	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 25 20Nm/15ft.lbs	
7	5000130144	1	pc	Plattengleitvorrichtung Colchoneta para losas	Protective pad kit Dispositif à pavés		







**WACKER  
NEUSON**